

Luke 11:37-44

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 11:37-44
Literal Translation

Introduction

37) **And at the *occasion when He* spoke, a certain Pharisee was asking Him that He might *eat the* morning meal with him; and after having entered, He reclined.**

38) **And when the Pharisee saw *it*, he marveled that He was not first washed before the morning meal.**

Luke 11:37-44

Literal Translation (continued)

- 39) **And the Lord said to him, “Now *you* Pharisees, you yourselves cleanse the outside of the cup and the dish, but your inside is full of robbery and evil.**
- 40) **“Foolish *ones*, did not the One who made the outside also make the inside?**
- 41) **“Nevertheless give the things being within *as* alms, and behold, all things are clean to you.**
- 42) **“But woe to you Pharisees, because you are tithing the mint and the rue and every herb, and you are passing by the judgment and the love of God. These things it is necessary to do, and those things not to be disregarding.**

Luke 11:37-44

Literal Translation (continued)

43) **“Woe to you Pharisees, because you love the chief seat in the synagogues and the greetings in the marketplaces.**

44) **“Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because you are as the unseen tombs, and the men who are walking over *them* do not know *it*.”**

Luke 11:37-44

Greek / English Interlinear

37) Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι, ἠρώτα (ἔρωτᾷ) αὐτὸν Φαρισαῖος [τις]
In and the to speak, was asking (while asking) Him Pharisee [certain]

ὥπως ἀριστήσῃ παρ' αὐτῷ· εἰσελθὼν δὲ
that He might eat *the* morning meal alongside of him; having entered and

ἀνέπεσεν.
He reclined.

38) ὁ δὲ Φαρισαῖος ἰδὼν ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον
the and Pharisee having seen marveled that not first

ἐβαπτίσθη πρὸ τοῦ ἀρίστου.
He was washed before the morning meal.

39) εἶπε(ν) δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι
said and the Lord to him, Now yourselves the Pharisees

τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ
the outside of the cup and the plate you cleanse, the but

ἔσωθεν ὑμῶν γέμει ἀρπαγῆς καὶ πονηρίας.
inside of you is full of robbery and evil.

40) ἄφρονες, οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν καὶ τὸ ἔσωθεν
foolish ones, not the one who made the outside also the inside

ἐποίησε(ν);
make?

41) πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην· καὶ ἰδοὺ,
nevertheless the things being within give alms; and behold,

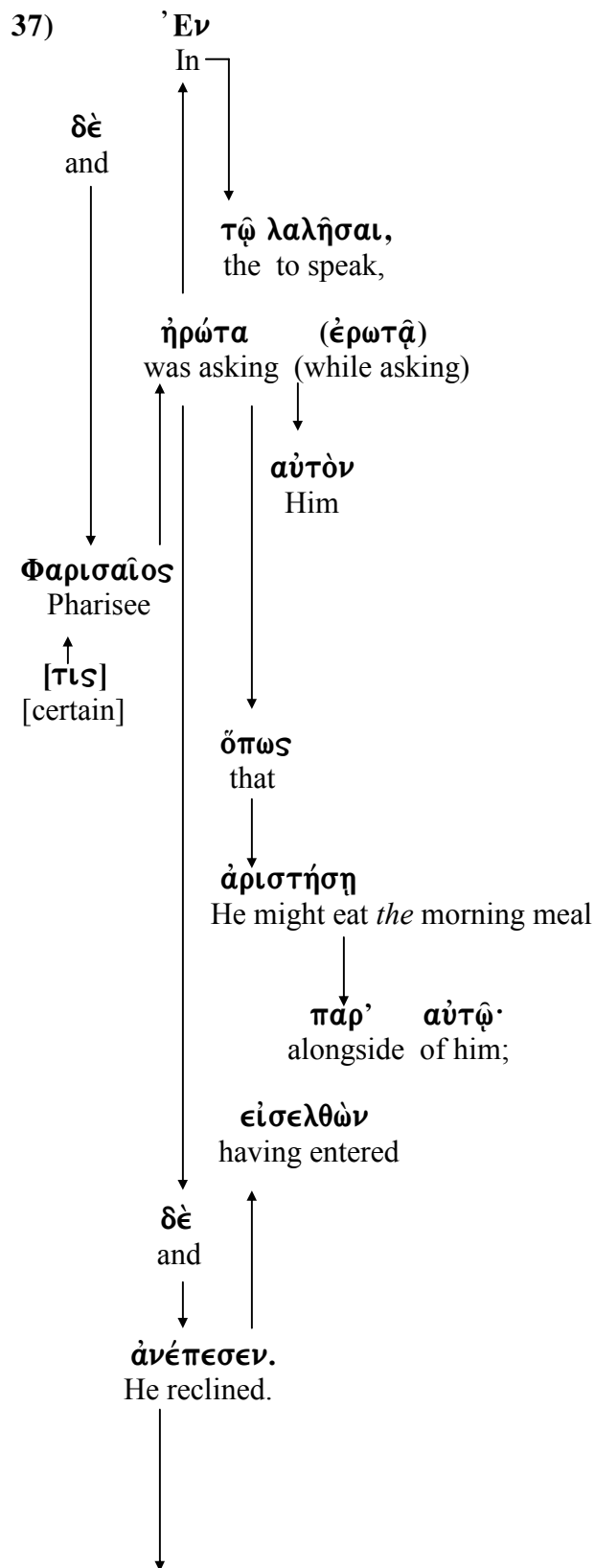
πάντα καθαρὰ ὑμῖν ἐστίν.
all things clean to you are.

Luke 11:37-44

Literal Translation (continued)

- 42) Ἄλλὰ (ἀλλ΄) οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ
But (but) woe to you the Pharisees, because you are tithing the
ἡδύοσμον καὶ τὸ πήγανον καὶ πᾶν λάχανον, καὶ παρέρχεσθε
mint and the rue and every herb, and you are passing by
τὴν κρίσιν καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ· ταῦτα ἔδει
the judgment and the love of the God; these things it is necessary
ποιῆσαι, κακεῖνα μὴ παρῆναι (ἀφιέναι).
to do, and those things not to be disregarding (to pass by).
- 43) οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν
woe to you the Pharisees, because you love the chief seat
ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
in the synagogues, and the greetings in the marketplaces.
- 44) οὐαὶ ὑμῖν, [γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί], ὅτι ἐστὲ
woe to you, [scribes and Pharisees, hypocrites], because you are
ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες
as the tombs the unseen, and the men the ones walking
ἐπάνω οὐκ οἶδασιν.
over not do know.

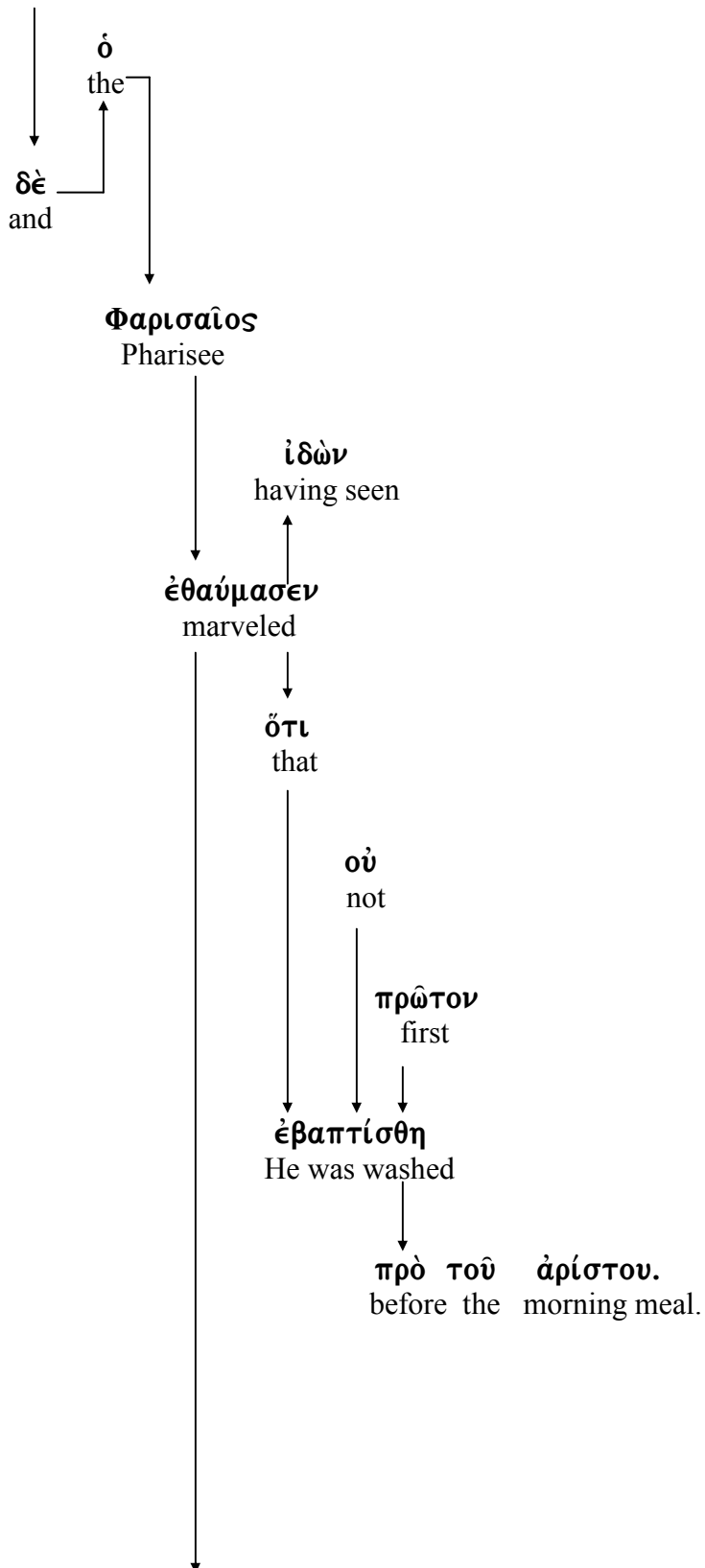
Luke 11:37-44
Diagram



Luke 11:37-44

Diagram (continued)

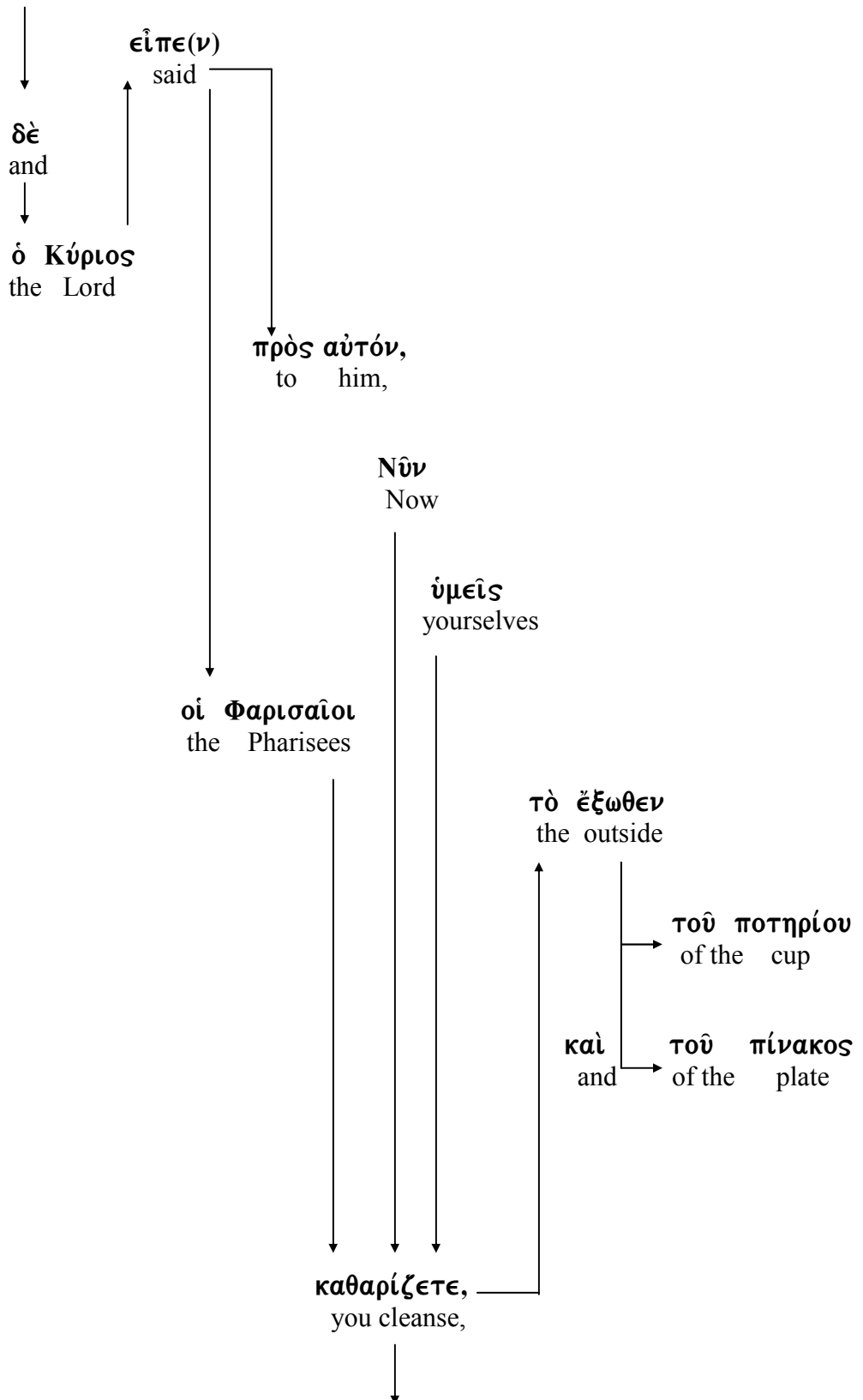
38)



Luke 11:37-44

Diagram (continued)

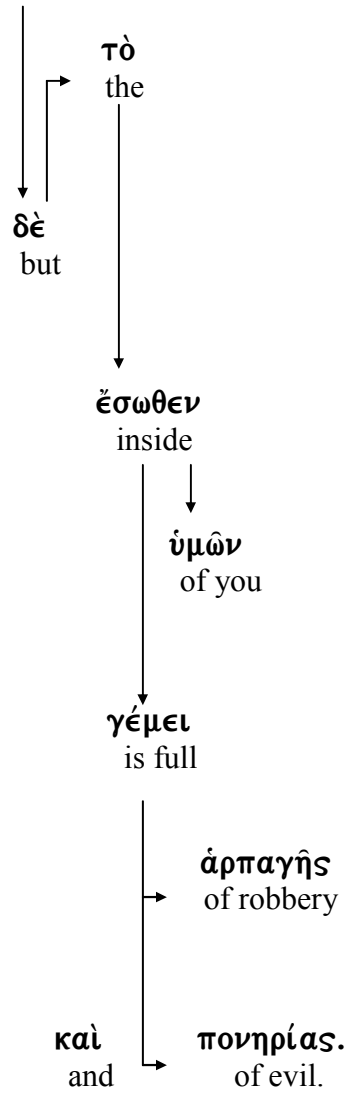
39)



Luke 11:37-44

Diagram (continued)

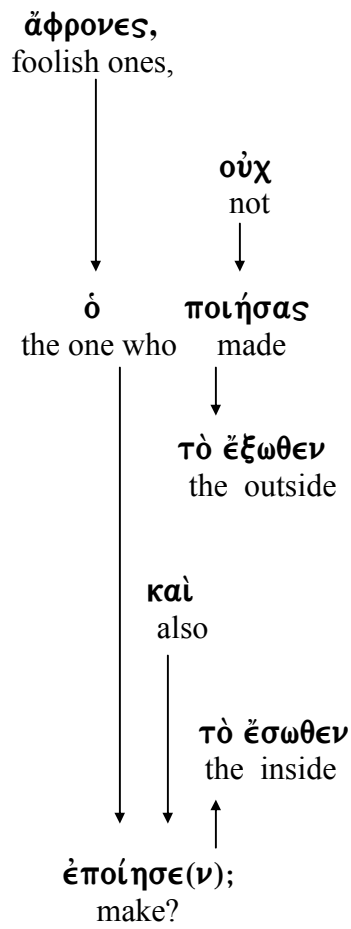
39) continued



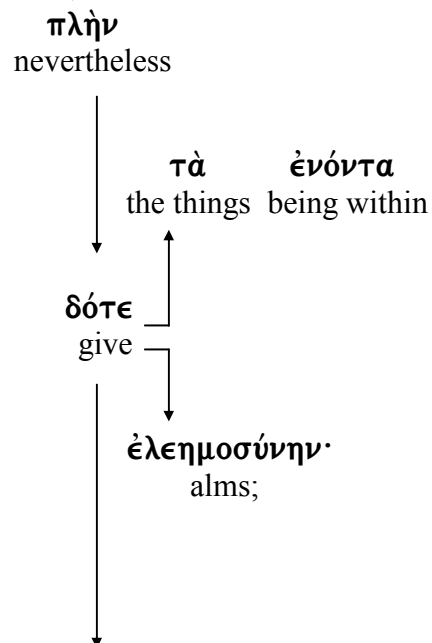
Luke 11:37-44

Diagram (continued)

40)



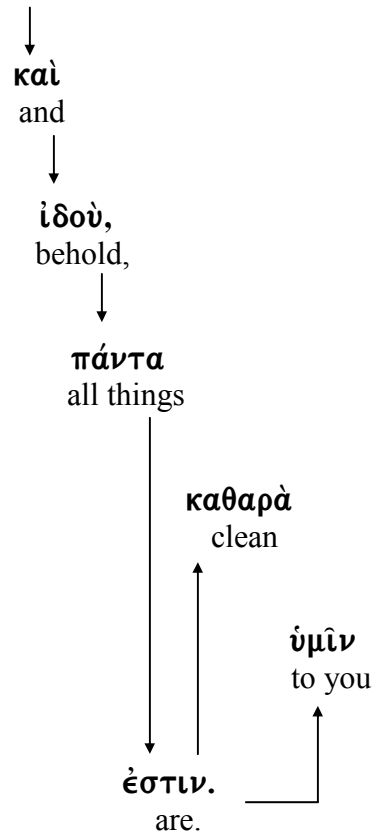
41)



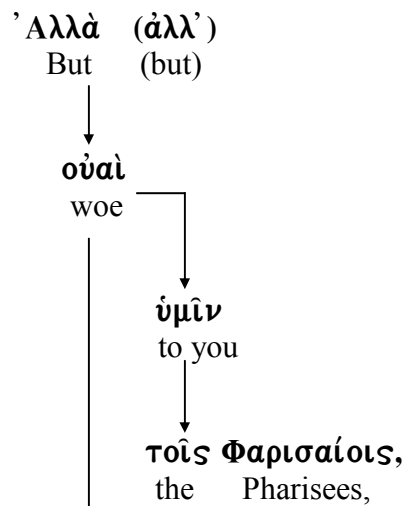
Luke 11:37-44

Diagram (continued)

41) continued



42)



Luke 11:37-44

Diagram (continued)

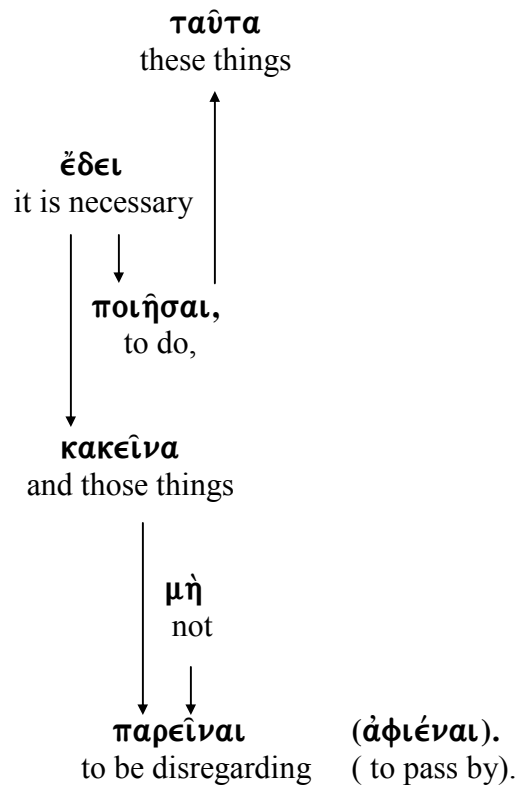
42) continued



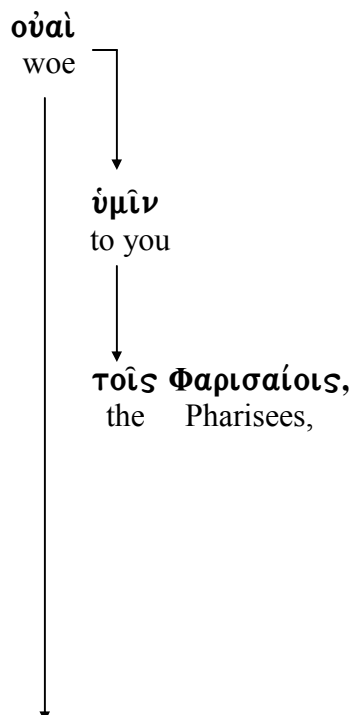
Luke 11:37-44

Diagram (continued)

42) continued



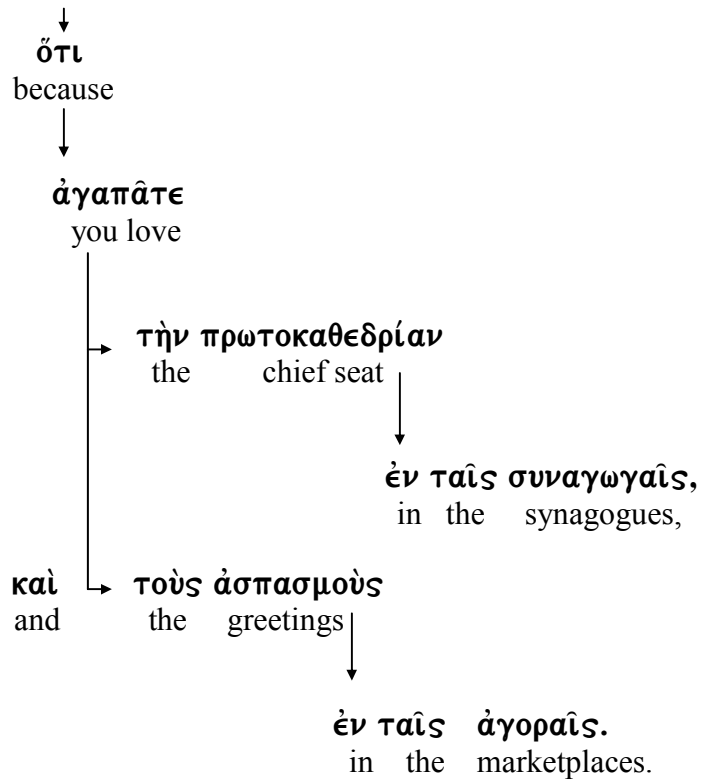
43)



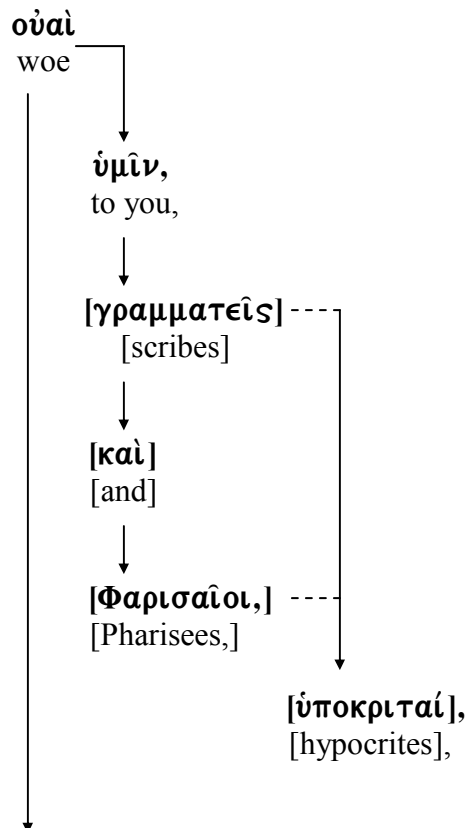
Luke 11:37-44

Diagram (continued)

43) continued



44)



Luke 11:37-44

Diagram (continued)

44) continued

